

185667

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2018

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 18. Dezember 2018, Nr. 1381

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen an Unternehmen

Das Land Südtirol hat Verantwortung im Bereich des Klimaschutzes und der Energiepolitik übernommen: mit der Klimastrategie – Energie Südtirol 2050 wurden die Ziele und Maßnahmen definiert, die es in den nächsten Jahren umzusetzen gilt.

Der Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, sieht die Gewährung von Beiträgen für Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen vor.

Die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen für Unternehmen sind zurzeit durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 169 vom 14. Februar 2017 geregelt.

Die praktische Anwendung der Richtlinien in den letzten zwei Jahren hat gezeigt, dass einige organisatorische und verwaltungstechnische Anpassungen erforderlich sind.

Die energiepolitischen Ziele, die in der Klimastrategie – Energie Südtirol 2050 festgehalten sind, setzen die Priorität auf die Optimierung der Energieeffizienz. Um einen optimalen Einsatz der vorhandenen Geldmittel zu garantieren, wird die Höhe der Förderungen bei Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz beibehalten, jene der Nutzung erneuerbarer Energiequellen reduziert und Maßnahmen mit geringer Akzeptanz werden abgeschafft.

Am 1. Juli 2014 ist die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union in Kraft getreten.

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2018

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 18 dicembre 2018, n. 1381

Criteri per la concessione di contributi per l'incentivazione dell'efficienza energetica e l'utilizzo di fonti di energia rinnovabili nelle imprese

La Provincia autonoma di Bolzano ha assunto da tempo responsabilità in materia di tutela del clima e di politica energetica: con la Strategia Clima – Energia-Alto Adige 2050 ha fissato gli obiettivi e le misure da realizzare nei prossimi anni.

L'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, prevede la concessione di contributi per interventi finalizzati al miglioramento dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti rinnovabili.

I criteri per la concessione di contributi per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti di energia rinnovabili nelle imprese sono attualmente disciplinati dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 169 del 14 febbraio 2017.

L'applicazione pratica dei criteri negli ultimi due anni ha dimostrato che sono necessari alcuni adeguamenti tecnici di natura organizzativa e amministrativa.

Gli obiettivi della politica energetica stabiliti nella Strategia Clima-Energia-Alto Adige 2050 attribuiscono priorità all'ottimizzazione dell'efficienza energetica. Per garantire un utilizzo ottimale delle risorse finanziarie disponibili viene mantenuto l'ammontare dei contributi per le misure migliorative dell'efficienza energetica, viene invece ridotto quello per l'utilizzo delle fonti di energia rinnovabile e vengono eliminate le misure meno assentite.

In data 1° luglio 2014 è entrato in vigore il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato.

Am 1. Januar 2014 ist die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013, über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf *De-minimis*-Beihilfen, in Kraft getreten.

Am 1. Januar 2014 ist die Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013, über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf *De-minimis*-Beihilfen im Agrarsektor, in Kraft getreten.

Am 1. Juli 2014 ist die Verordnung (EU) Nr. 717/2014 der Kommission vom 27. Juni 2014, über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf *De-minimis*-Beihilfen im Fischerei- und Aquakultursektor, in Kraft getreten.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legislativer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1610 vom 6.12.2018).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die Richtlinien, die Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen.
2. Die mit diesem Beschluss genehmigten Richtlinien gelten ab 1. Januar 2019 für alle ab diesem Tag eingereichten Anträge.
3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 169 vom 14. Februar 2017 ist mit Wirkung ab 1. Jänner 2019 widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 innerhalb von 20 Arbeitstagen nach seiner Wirksamkeit der Europäischen Kommission übermittelt.

In data 1° gennaio 2014 è entrato in vigore il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "*de minimis*".

In data 1° gennaio 2014 è entrato in vigore il regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "*de minimis*" nel settore agricolo.

In data 1° luglio 2014 è entrato in vigore il regolamento (UE) nr. 717/2014 della Commissione del 27 giugno 2014, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "*de minimis*" nel settore della pesca e dell'acquacoltura.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di delibera sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1610 del 6.12.2018).

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i criteri, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.
2. I criteri approvati con la presente deliberazione trovano applicazione dal 1° gennaio 2019 per tutte le domande presentate a partire da tale data.
3. La deliberazione della Giunta provinciale n. n. 169 del 14 febbraio 2017 è revocata con effetto dal 1° gennaio 2019.

La presente deliberazione verrà trasmessa alla Commissione Europea entro 20 giorni lavorativi dalla sua efficacia, ai sensi dell'articolo 11 del Regolamento (UE) n. 651/2014.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN
ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
EROS MAGNAGO

Anlage >>>

La presente deliberazione verrà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
EROS MAGNAGO

Allegato >>>

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen an Unternehmen

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, die Gewährung von Investitionsbeiträgen an Unternehmen für Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden und öffentlichen Beleuchtungsanlagen, für die Nutzung erneuerbarer Energiequellen sowie für Energieaudits.

2. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt in Anwendung der Grundsätze der Richtlinie 2010/31/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Richtlinie 2009/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 zur Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen und zur Änderung und anschließenden Aufhebung der Richtlinien 2001/77/EG und 2003/30/EG sowie gemäß den Richtlinien der Klimastrategie – Energie Südtirol 2050, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 20. Juni 2011, Nr. 940.

Artikel 2

Begriffsbestimmungen

1. Für die Umsetzung dieser Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) Beginn der Arbeiten: Beginn der Bauarbeiten für die Investition oder die erste rechtsverbindliche Verpflichtung, die die Investition unumkehrbar macht,

b) erneuerbare Energiequellen: erneuerbare nichtfossile Energiequellen, d.h. Wind, Sonne, aerothermische, geothermische und hydrothermische Energie, Wasserkraft, Biomasse, Deponiegas, Klärgas und Biogas,

c) Energieaudit: ein systematisches Verfahren zum Einholen ausreichender Informationen über das bestehende Energieverbrauchsprofil eines Gebäudes oder einer Gebäudegruppe, eines Betriebsablaufs oder einer industriellen oder gewerblichen Anlage oder privater oder öffentlicher Dienstleistungen, zur Ermittlung

Criteri per la concessione di contributi per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo di fonti di energia rinnovabili nelle imprese

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per investimenti alle imprese per interventi di miglioramento dell'efficienza energetica degli edifici e degli impianti di illuminazione pubblica, per l'utilizzo di fonti di energia rinnovabili e per gli audit energetici ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche.

2. I contributi di cui ai presenti criteri sono concessi in attuazione dei principi contenuti nella direttiva 2010/31/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 maggio 2010, sulla prestazione energetica nell'edilizia e nella direttiva 2009/28/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 aprile 2009, sulla promozione dell'uso dell'energia da fonti rinnovabili, recante modifica e successiva abrogazione delle direttive 2001/77/CE e 2003/30/CE, nonché in conformità alle direttive della Strategia per il Clima Energia - Alto Adige - 2050, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 20 giugno 2011, n. 940.

Articolo 2

Definizioni

1. Per l'attuazione dei presenti criteri si applicano le seguenti definizioni:

a) avvio dei lavori: la data di inizio dei lavori di costruzione relativi all'investimento oppure la data del primo impegno giuridicamente vincolante che renda irreversibile l'investimento;

b) fonti di energia rinnovabili: le seguenti fonti energetiche rinnovabili non fossili, ovvero energia eolica, solare, aerotermica, geotermica, idrotermica, idraulica, energia derivata da biomassa, da gas di scarica, da gas residuati dai processi di depurazione e da biogas;

c) audit energetico: procedura sistematica finalizzata a ottenere un'adeguata conoscenza del profilo di consumo energetico di un edificio o gruppo di edifici, di una attività o un impianto industriale o commerciale o di servizi pubblici o privati, a individuare e quantificare le opportunità di risparmio energetico

und Quantifizierung der Möglichkeiten für kostenwirksame Energieeinsparungen und zur Erfassung der Ergebnisse in einem Bericht,

d) Unternehmen: jede Einheit, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, unabhängig von der Rechtsform und der Finanzierungsart sowie davon, ob es sich um eine Tätigkeit mit oder ohne Gewinnabsicht handelt,

e) zulässige Kosten: zulässige Investitionsmehrkosten gegenüber einer Referenzinvestition oder im Rahmen einer Gesamtinvestition getrennt ermittelte zulässige Investitionskosten gemäß diesen Richtlinien,

f) Referenzinvestition: eine der geförderten Maßnahme ähnliche, aber weniger umweltfreundliche Investition, die auch ohne Beitrag umsetzbar gewesen wäre,

g) kleine und mittlere Unternehmen: die so im Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 definierten Unternehmen,

h) technisches Datenblatt: vom Landesamt für Energieeinsparung für die geförderte Maßnahme bereitgestellter Vordruck für technische und wirtschaftliche Daten, der vom Begünstigten und, falls aufgrund der jeweiligen Maßnahme erforderlich, von einem Techniker/einer Technikerin oder einem Handwerker/einer Handwerkerin unterzeichnet werden muss,

i) Kostenvoranschlag: von einer Firma bzw. einem Techniker/einer Technikerin erstellte detaillierte Kostenschätzung,

j) technischer Bericht: Bericht mit folgenden Angaben und Unterlagen:

- Angaben zum Auftraggeber und zum Durchführungsort der Maßnahme,

- detaillierte Beschreibung des Bestandes und der geplanten Maßnahme,

- Berechnung der durch die Maßnahme erzielten Energieeinsparung,

- alle zusätzlichen zur Bewertung der Maßnahme benötigten Berechnungen, Pläne und Funktionsschemen,

k) Wärmedämmung: Einbau von Baustoffen mit einer Wärmeleitfähigkeit unter 0,1 W/mK,

l) Gebäude: Bauwerk, das von anderen Bauwerken durch senkrechte, von den Fundamenten bis zum Dach durchgehende Begrenzungsmauern oder Freiräume getrennt ist, mit eigenem Zugang und, falls mehrstöckig, mit

sotto il profilo costi-benefici e a riferire in merito ai risultati;

d) impresa: qualsiasi entità che esercita un'attività economica, a prescindere dal suo status giuridico e dalla sua modalità di finanziamento. Non è rilevante se l'attività è svolta con scopo di lucro o meno;

e) costi ammissibili: i costi di investimento ammissibili a contributo supplementari rispetto ad un investimento di riferimento o i costi di investimento ammissibili a contributo individuati come distinti all'interno del costo complessivo dell'investimento, stabiliti per ogni singolo intervento dai presenti criteri;

f) investimento di riferimento: intervento analogo a quello incentivato, ma meno rispettoso dell'ambiente, che verosimilmente sarebbe stato realizzato senza il contributo;

g) piccole e medie imprese: le imprese così definite nell'allegato I al regolamento (UE) n. 651/2014;

h) scheda tecnica: documento predisposto dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico, specifico per l'intervento incentivato, in cui inserire i dati tecnici ed economici. Deve essere sottoscritto dal beneficiario e dal tecnico/dalla tecnica o dall'artigiano/dall'artigiana, ove richiesto dal tipo di intervento previsto;

i) preventivo di spesa: valutazione dettagliata dei costi, predisposta da una ditta o da un tecnico/una tecnica;

j) relazione tecnica: la relazione contenente i seguenti dati e documenti:

- dati relativi al committente e al sito dell'intervento;

- descrizione dettagliata dello stato di fatto e degli interventi in progetto;

- calcolo del risparmio energetico conseguente all'intervento;

- calcoli, progetti e schemi di funzionamento necessari in base alla specifica tipologia di intervento;

k) coibentazione: posa in opera di materiale edile con conducibilità termica inferiore a 0,1 W/mK;

l) edificio: costruzione, separata da altre costruzioni mediante muri divisorii verticali che si elevano senza soluzione di continuità dalle fondamenta al tetto oppure mediante spazi liberi, che disponga di proprio accesso e che,

eigenem Stiegenhaus,

m) zentrales Lüftungsgerät: Lüftungsgerät, das sich für den Anschluss an Lüftungskanäle eignet und der Belüftung eines Raums oder mehrerer Räume oder geschlossener Bereiche in einem Gebäude dient,

n) dezentrales Lüftungsgerät: Lüftungsgerät zur Belüftung einzelner Räume oder geschlossener Bereiche in einem Gebäude, das sich nicht zum Anschluss an Lüftungskanäle eignet,

o) Leuchten vom Typ:

A: komplett abgeschirmte Full-Cut-Off-Leuchten

B: abgeschirmte Leuchten mit gewölbtem Glas

C: traditionelle Straßenleuchten, Laternen usw.

D: indirekte Beleuchtung durch Reflektoren

E: Kugelleuchten, Bodenstrahler usw.

LM: Lichtmasten mit Scheinwerfern.

Artikel 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruchsberechtigt sind alle Unternehmen, die in Südtirol die Maßnahmen laut diesen Richtlinien durchführen.

Artikel 4

Beihilferegulungen

1. Die Beiträge werden gewährt:

a) im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (Gruppenfreistellungsverordnung) (ABl.EU L 187 vom 26. Juni 2014),

b) unter Berücksichtigung der *De-minimis*-Regelung gemäß Verordnung (EU) Nr. 1407/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 (ABl.EU L 352 vom 24. Dezember 2013) oder der Verordnung (EU) Nr. 717/2014 (ABl.EU L 190 vom 28. Juni 2014).

2. Die auf die einzelnen Maßnahmen angewandten EU-Verordnungen sind in der Tabelle A angeführt.

se multipiano, abbia un vano scale autonomo;

m) unità di ventilazione centralizzata: unità di ventilazione idonea alla connessione con condotte di ventilazione e destinata alla ventilazione di uno o più locali o spazi chiusi in un edificio;

n) unità di ventilazione decentralizzata: unità di ventilazione destinata alla ventilazione di un solo locale o spazio chiuso in un edificio e non idonea alla connessione con condotte di ventilazione;

o) apparecchi di illuminazione del tipo:

A: apparecchi completamente schermati full-cut-off

B: apparecchi schermati con vetro convesso

C: apparecchi stradali tradizionali, lanterne, ecc.

D: illuminazione indiretta tramite riflettori

E: apparecchi a sfera, a pavimento, ecc.

LM: palo luce con fari.

Articolo 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi tutte le imprese che realizzano gli interventi di cui ai presenti criteri nel territorio della provincia di Bolzano.

Articolo 4

Regimi di aiuto

1. I contributi sono concessi:

a) ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria) (GUUE L 187 del 26 giugno 2014);

b) in regime "de minimis", ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013, del regolamento (UE) n. 1408/2013 (GUUE L 352 del 24 dicembre 2013) o del regolamento (UE) n. 717/2014 (GUUE L 190 del 28 giugno 2014).

2. I regolamenti UE di riferimento per ogni intervento sono indicati nella tabella A.

Artikel 5**Allgemeine Voraussetzungen**

1. Die Beitragsanträge mit den erforderlichen Unterlagen müssen vor Beginn der Arbeiten beim Landesamt für Energieeinsparung eingereicht werden.
2. Im Fall konzessionspflichtiger oder ermächtigungspflichtiger Bauarbeiten, die einer Meldung des Beginns der Arbeiten bei der zuständigen Gemeinde unterliegen, muss der Beitragsantrag vor der Meldung des Beginns der Arbeiten eingereicht werden.
3. Die Meldung des Beginns der Arbeiten, das Einreichen von Ausgabenbelegen wie Anzahlungsrechnungen, Vorverträge, welche Anzahlungen oder Geldstrafen bei Nichterfüllung vorsehen, oder Nachweise über Kautionszahlungen oder sonstige Zahlungen mit Datum vor jenem der Antragsstellung haben die Ablehnung des Beitragsantrags zur Folge.
4. Nicht als Beginn der Arbeiten gelten der Ankauf von Grundstücken sowie Vorarbeiten wie das Einholen von Genehmigungen, die Vorbereitung der Antragsunterlagen und die Erstellung von Machbarkeitsstudien.
5. Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 können keine Beiträge gewährt werden.
6. Nicht zulässig sind Ausgaben für den Ankauf von Gütern und die Erbringung von Dienstleistungen zwischen Eheleuten, zwischen Verwandten bis zum dritten Grad oder in gerader Linie Verschwägerten, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen und zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen laut Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Gesellschafter/Gesellschafterinnen oder Verwalter/Verwalterinnen beteiligt sind.
7. Beitragsanträge für förderfähige Maßnahmen, deren Kosten auf weniger als 3.500,00 Euro ohne MwSt. veranschlagt werden, sind nicht zulässig. Sie werden abgelehnt und archiviert.

Artikel 6**Höhe der Beiträge**

1. Die maximale Beitragshöhe wird anhand der Prozentsätze laut Tabelle A berechnet.

Articolo 5**Requisiti generali**

1. Le domande di contributo, corredate della documentazione richiesta, devono essere presentate all'Ufficio provinciale Risparmio energetico prima dell'avvio dei lavori.
2. Nel caso di lavori soggetti a concessione o autorizzazione edilizia, subordinati alla presentazione della dichiarazione di inizio dei lavori al comune competente, la domanda di contributo deve essere presentata prima della dichiarazione di inizio dei lavori.
3. La produzione di una dichiarazione di inizio lavori o di documenti di spesa come ad esempio fatture di acconto, o di contratti preliminari con versamento di caparra o con la previsione di penali in caso di inadempimento, oppure di attestazioni di pagamento di cauzioni o altri pagamenti, con data anteriore a quella di presentazione della domanda, determina il rigetto della domanda di contributo.
4. L'acquisto di terreni e lo svolgimento di lavori preparatori quali la richiesta di permessi, la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo o la realizzazione di studi di fattibilità, non sono considerati avvio dei lavori.
5. Non possono essere concessi contributi alle imprese in difficoltà come definite all'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014.
6. Non sono ammissibili all'aiuto gli acquisti di beni e la fornitura di servizi fra coniugi, parenti entro il terzo grado o affini in linea retta, fra una società e i suoi soci, fra imprese associate o collegate ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014 o fra società delle quali fanno parte gli stessi soci o amministratori.
7. Non sono ammissibili a contributo le domande riguardanti un intervento incentivabile con costi previsti inferiori a euro 3.500,00, IVA esclusa. Dette domande verranno rigettate e archiviate.

Articolo 6**Ammontare dei contributi**

1. L'ammontare massimo dei contributi che verranno concessi è calcolato secondo le

2. Es können keine Beiträge gewährt werden, die die Schwelle laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe s) der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 oder die Schwellen laut den Verordnungen (EU) Nr. 1407/2013, Nr. 1408/2013 und Nr. 717/2014, je nach angewandter Beihilferegelung, überschreiten.

Artikel 7

Mehrfachförderung

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind mit keinen weiteren Beiträgen oder Förderungen sonstiger Art häufbar, die in staatlichen Bestimmungen oder in anderen Gesetzen zu Lasten des Landeshaushaltes für dieselben zulässigen Ausgaben vorgesehen sind.

Artikel 8

Antragstellung

1. Die Beitragsanträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Landesamt für Energieeinsparung bereitgestellten telematischen Formblatt per zertifizierter elektronischer Post (PEC) gemäß den geltenden Bestimmungen vor Beginn der Arbeiten an folgende PEC-Adresse übermittelt werden: energieeinsparung.risparmioenergetico@pec.prov.bz.it.

2. Die Beitragsanträge können vom 1. Jänner bis zum 31. Mai des Jahres eingereicht werden, in dem die Arbeiten beginnen.

3. Im Beitragsantrag müssen die Nummer und das Datum der elektronischen Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe angeführt sein; der Antragsteller muss erklären, dass die Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren verwendet wird.

4. Die Beitragsanträge enthalten folgende Angaben:

- Name und Größe des Unternehmens,
- Beschreibung der Maßnahme mit Angabe des Beginns und des Abschlusses der Arbeiten,
- Durchführungsort der Maßnahme,
- Aufstellung der Kosten für die Maßnahme,

percentuali indicate nella tabella A.

2. Non possono essere concessi contributi superiori alla soglia di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera s), del regolamento (UE) n. 651/2014 o alle soglie previste dai regolamenti (UE) n. 1407/2013, n. 1408/2013 e n. 717/2014 in riferimento al regime di aiuto applicato.

Articolo 7

Cumulabilità dei contributi

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili, con contributi o agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa statale o da altre leggi a carico del bilancio provinciale.

Articolo 8

Presentazione delle domande di contributo

1. Le domande di contributo devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica telematica predisposta dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico; devono essere corredate della documentazione richiesta e inoltrate prima dell'avvio dei lavori tramite posta elettronica certificata (PEC), in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente, alla seguente casella di posta elettronica certificata: energieeinsparung.risparmioenergetico@pec.prov.bz.it.

2. Le domande di contributo possono essere presentate dal 1° gennaio al 31 maggio dell'anno di avvio dei lavori.

3. La domanda di contributo deve riportare il numero e la data della marca da bollo digitale dell'importo previsto dalla normativa vigente. Il richiedente deve dichiarare di utilizzare la marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

4. Nella domanda di contributo va indicato in particolare quanto segue:

- nome e dimensioni dell'impresa;
- descrizione dell'intervento, comprese le date di avvio e fine dei lavori;
- sito dell'intervento;
- elenco dei costi dell'intervento;

e) Höhe der für die Maßnahme beantragten öffentlichen Finanzierung.

5. Für Maßnahmen, die sich über mehrere Jahre erstrecken, muss ein Zeitplan mit den pro Jahr anfallenden Kosten beiliegen.

6. Eine Maßnahme darf nicht auf mehrere Anträge aufgeteilt werden.

7. Unvollständige Anträge, die nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Aufforderung vervollständigt werden, werden abgelehnt und archiviert. Diese Frist kann auf Antrag aus triftigen Gründen um höchstens weitere 30 Tage verlängert werden.

8. Für den Austausch von Anlagen, für die bereits ein Beitrag gewährt wurde, wird kein weiterer Beitrag gewährt. Ausgenommen davon sind mit fossilen Brennstoffen betriebene Wärmeerzeuger.

9. Anträge auf mit Mehrkosten verbundene Änderungen in Zusammenhang mit bereits vorgelegten Beitragsanträgen müssen vor Beginn der Arbeiten und vor der Gewährung des Beitrags für den ursprünglichen Antrag und auf jeden Fall innerhalb 31. Mai beim Landesamt für Energieeinsparung eingereicht werden, zusammen mit der entsprechenden Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe.

e) importo del finanziamento pubblico richiesto per l'intervento.

5. Per interventi la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il richiedente deve allegare un cronoprogramma con l'indicazione delle rispettive spese annuali.

6. Un intervento non può essere suddiviso in più domande.

7. Le domande incomplete, che non vengono perfezionate entro il termine di 30 giorni dalla richiesta di integrazione, vengono rigettate e archiviate. Il termine suddetto può essere prorogato al massimo di ulteriori 30 giorni per giustificati motivi, su istanza del richiedente.

8. Per la sostituzione di impianti già oggetto di contributo non è concesso alcun ulteriore contributo, fatta eccezione per la sostituzione di generatori di calore alimentati con combustibili fossili.

9. Le domande relative a variazioni che comportano spese aggiuntive e si riferiscono a domande di contributo già inoltrate vanno presentate, provviste di marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente, prima dell'avvio dei lavori e prima della concessione del contributo riguardante la domanda originaria e in ogni caso entro il 31 maggio all'Ufficio provinciale Risparmio energetico.

Artikel 9

Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen bestehender Gebäude

1. Technische Vorgaben:

a) Die zu dämmenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes,

b3) Einhaltung der folgenden U-Werte für die jeweiligen Bauteile gemäß Klimazone des Durchführungsortes:

Klimazone	U-Wert (W/m ² K)
E	0,24
F	0,22

Articolo 9

Coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze di edifici esistenti

1. Requisiti tecnici:

a) Gli edifici da coibentare devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio;

b3) raggiungimento, per i rispettivi elementi strutturali, del valore U riferito alla zona climatica del sito di intervento:

Zona climatica	Valore U (W/m ² K)
E	0,24
F	0,22

- c) Von den Beiträgen ausgeschlossen sind:
- Wärmedämmungen von Dächern, die erhöht werden, mit Ausnahme der zur Wärmedämmung notwendigen Erhöhung,
 - Wärmedämmungen bei Abbruch und Wiederaufbau sowie an neuen Zubauten.

2. Zulässige Kosten:

- a) Kosten für die Wärmedämmung von Dächern und dazugehörige Arbeiten: maximal 55,00 € pro m² sanierter Dachfläche + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche; nicht zulässig sind die Kosten für die Erneuerung der Dacheindeckung,
- b) Kosten für die Wärmedämmung von Dächern von innen, von obersten Geschossdecken und Terrassen und dazugehörige Arbeiten: maximal 40,00 € + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche,
- c) Mehrkosten für die Dachbegrünung: maximal 30,00 € pro m² begrünter Dachfläche,
- d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Gebäudeplan,
- d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 10

Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben bestehender Gebäude

1. Technische Vorgaben:

- a) Die zu dämmenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.
- b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:
- b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,
- b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes,

- c) Sono escluse dai contributi:

- le coibentazioni di tetti nel caso di sopraelevazione, tranne quanto necessario per l'intervento di coibentazione;
- le coibentazioni nei casi di demo-ricostruzione e di ampliamenti di nuova realizzazione.

2. Costi ammissibili:

- a) Costi per la coibentazione di tetti e lavori connessi: al massimo 55,00 € per m² di superficie di tetto risanata + 3,00 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata; non sono ammissibili i costi per il rifacimento del manto di copertura.
- b) Costi per la coibentazione di tetti dall'interno, di solai sottotetto, terrazze e lavori connessi: al massimo 40,00 € + 3,00 € per ogni cm di spessore per m² di superficie coibentata.
- c) Costi aggiuntivi per l'inverdimento di tetti: al massimo 30,00 € per m² di superficie di tetto inverdito.
- d) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

- a) Scheda tecnica
- b) Preventivo di spesa
- c) Progetto dell'edificio
- d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

Articolo 10

Coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati di edifici esistenti

1. Requisiti tecnici:

- a) Gli edifici da coibentare devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.
- b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:
- b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;
- b2) certificazione CasaClima R dell'edificio;

b3) Einhaltung der folgenden U-Werte für die jeweiligen Bauteile gemäß Klimazone des Durchführungsortes:

- Außenmauern:

Klimazone	U-Wert (W/m ² K)
E	0,28
F	0,26

- unterste Geschossdecken und Lauben:

Klimazone	U-Wert (W/m ² K)
E	0,29
F	0,28

- auskragende Bauteile wie Balkone, Säulen oder ähnliche sind von der Einhaltung der oben genannten U-Werte ausgenommen.

c) Von den Beiträgen ausgeschlossen sind Wärmedämmungen bei Abbruch und Wiederaufbau sowie an neuen Zubauten.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für die Wärmedämmung mit Polystyrol und dazugehörige Arbeiten: maximal 62,00 € + 2,00 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche; Öffnungen bis zu 4 m² werden für voll gerechnet,

b) Kosten für die Wärmedämmung mit anderen Dämmstoffen und dazugehörige Arbeiten: maximal 62,00 € + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche; Öffnungen bis zu 4 m² werden für voll gerechnet,

c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

- technisches Datenblatt,
- Kostenvoranschlag,
- Gebäudeplan,
- Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 11

Austausch von Fenstern und Fenstertüren

1. Technische Vorgaben:

a) Die betreffenden Gebäudeteile müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die

b3) raggiungimento, per i rispettivi elementi strutturali, del valore U riferito alla zona climatica del sito di intervento:

- Pareti esterne:

Zona climatica	Valore U (W/m ² K)
E	0,28
F	0,26

- Primi solai e porticati:

Zona climatica	Valore U (W/m ² K)
E	0,29
F	0,28

- gli interventi su parti sporgenti come balconi, colonne o similari sono esentati dall'obbligo di raggiungere i valori U sopra indicati.

c) Sono escluse dai contributi le coibentazioni nei casi di demo-ricostruzione e di ampliamenti di nuova realizzazione.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per la coibentazione con polistirolo e lavori connessi: al massimo 62,00 € + 2,00 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata; le aperture fino a 4 m² verranno considerate vuoto per pieno.

b) Costi per la coibentazione con altri materiali coibenti e lavori connessi: al massimo 62,00 € + 3,00 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata; le aperture fino a 4 m² verranno considerate vuoto per pieno.

c) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

- Scheda tecnica
- Preventivo di spesa
- Progetto dell'edificio
- Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

Articolo 11

Sostituzione di finestre e portefinestre

1. Requisiti tecnici:

a) Le parti dell'edificio interessate dall'intervento devono essere state realizzate con

vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

- b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,
- b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.
- c) Von den Beiträgen ausgeschlossen ist der Austausch von Fenstern und Fenstertüren bei Abbruch und Wiederaufbau.

2. Zulässige Kosten:

- a) Kosten für den Austausch der Fenster und Fenstertüren mit Rahmen aus PVC: maximal 420,00 € pro m² Elementfläche mit einer Mindestfläche von 1 m² je Element,
- b) Kosten für den Austausch der Fenster und Fenstertüren mit Rahmen aus anderen Materialien: maximal 530,00 € pro m² Elementfläche mit einer Mindestfläche von 1 m² je Element,
- c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Gebäudeplan,
- d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 12

Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen

1. Technische Vorgaben:

- a) Die betreffenden Baueinheiten müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.
- b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:
 - b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C, wobei für das Gebäude eine Luftdichtheitsmessung gemäß Zertifizierung KlimaHaus R durchgeführt worden sein muss,

concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

- b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;
- b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.
- c) La sostituzione di finestre e portefinestre è esclusa dai contributi nei casi di demo-ricostruzione.

2. Costi ammissibili:

- a) Costi per la sostituzione delle finestre e delle portefinestre con telaio in PVC: al massimo 420,00 € per m² di superficie con una superficie minima di 1 m² per unità.
- b) Costi per la sostituzione delle finestre e delle portefinestre con telaio in altri materiali: al massimo 530,00 € per m² di superficie con una superficie minima di 1 m² per unità.
- c) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

- a) Scheda tecnica
- b) Preventivo di spesa
- c) Progetto dell'edificio
- d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

Articolo 12

Recupero di calore da impianti di ventilazione

1. Requisiti tecnici:

- a) Le unità immobiliari interessate dall'intervento devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.
- b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:
 - b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio e tenuta all'aria dell'edificio verificata con una misurazione secondo i requisiti richiesti per la certificazione CasaClima R;

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

c) Die einzubauenden Lüftungsgeräte müssen bei Nennvolumenstrom mindestens folgende Werte erreichen:

- zentrale Lüftungsgeräte:

Wärmerückgewinnungsgrad = 80 %,

- dezentrale Lüftungsgeräte:

Wärmerückgewinnungsgrad = 74 %,

- Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung durch eine Wärmepumpe: COP (A2/A20) = 3.

Bei Geräten mit dem Gütesiegel „KlimaHaus QualitätsProdukt“ gelten diese Anforderungen als erfüllt.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für zentrale Lüftungsgeräte samt Lüftungskanälen und Zubehör: maximal 70,00 € pro m² belüfteter Nettogeschossfläche,

b) Kosten für dezentrale Lüftungsgeräte mit Zubehör: maximal 70,00 € pro m² direkt belüfteter Nettofläche,

c) Kosten für die Durchführung der Luftdichtheitsmessung,

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Gebäudeplan.

Artikel 13

Energetische Sanierung einzelner Baueinheiten

1. Technische Vorgaben:

a) Die betreffenden Baueinheiten und Gebäudeteile müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 aufgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss folgende Bedingung erfüllt sein:

- Zertifizierung KlimaHaus R der Baueinheit.

2. Zulässige Kosten: die zulässigen Kosten entsprechen den zulässigen Kosten für folgende Maßnahmen:

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.

c) Le unità di ventilazione da installare devono raggiungere i seguenti valori prestazionali riferiti alla portata d'aria nominale:

- unità di ventilazione centralizzate:

grado di recupero termico = 80%;

- unità di ventilazione decentralizzate:

grado di recupero termico = 74%;

- unità dotate di scambiatore di calore termodinamico: COP (A2/A20) = 3.

Per le unità contrassegnate con il sigillo "Prodotto Qualità CasaClima", i valori prestazionali richiesti sono ritenuti soddisfatti.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per unità di ventilazione centralizzate, inclusi condotte di ventilazione e accessori: al massimo 70,00 € per m² di superficie netta ventilata.

b) Costi per unità di ventilazione decentralizzate con accessori: al massimo 70,00 € per m² di superficie netta ventilata direttamente.

c) Costi per l'esecuzione del test di tenuta all'aria.

d) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto dell'edificio.

Articolo 13

Risanamento energetico di singole unità immobiliari

1. Requisiti tecnici:

a) Le parti dell'edificio e le unità immobiliari interessate dall'intervento devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta la seguente condizione:

- certificazione CasaClima R dell'unità immobiliare.

2. Costi ammissibili: i costi ammissibili corrispondono a quelli dei seguenti interventi:

- a) Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen bestehender Gebäude,
 - b) Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben bestehender Gebäude,
 - c) Austausch von Fenstern und Fenstertüren,
 - d) Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen.
3. Erforderliche Unterlagen:
- a) technisches Datenblatt entsprechend der durchzuführenden Maßnahme,
 - b) Kostenvoranschlag,
 - c) Plan der betreffenden Baueinheit,
 - d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 14

Hydraulischer Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen

1. Technische Vorgaben:
- a) Die betreffenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 30. Juni 2000 ausgestellt wurde.
 - b) Die vorgesehenen Maßnahmen müssen eine Reduzierung der Durchflüsse sowie des Stromverbrauchs der Umwälzpumpen mit sich bringen.
 - c) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die geltenden Richtlinien über die verbrauchsabhängige Erfassung des Energiebedarfs eingehalten werden.
2. Zulässige Kosten:
- a) Kosten für den Neueinbau von Thermostatventilen oder für die Adaptierung bestehender Thermostatventile zur Durchflussregelung samt hydraulischem Abgleich: maximal 75,00 € pro Heiz- oder Kühlelement,
 - b) Kosten für den Neueinbau von Reglern und Ventilen für den hydraulischen Abgleich von Strängen,
 - c) Kosten für den Austausch von Umwälzpumpen durch automatisch geregelte Pumpen mit Energieeffizienzindex < 0,23 gemäß Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG,

- a) coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze di edifici esistenti;
 - b) coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati di edifici esistenti;
 - c) sostituzione di finestre e portefinestre;
 - d) recupero di calore da impianti di ventilazione.
3. Documentazione necessaria:
- a) Scheda tecnica secondo l'intervento da eseguire
 - b) Preventivo di spesa
 - c) Progetto dell'unità immobiliare interessata dall'intervento
 - d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

Articolo 14

Bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti

1. Requisiti tecnici:
- a) Gli edifici interessati dall'intervento devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 30 giugno 2000.
 - b) Gli interventi previsti devono comportare una riduzione delle portate e del consumo di energia elettrica delle pompe di circolazione.
 - c) I contributi possono essere concessi solamente se sono rispettate le direttive vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici.
2. Costi ammissibili:
- a) Costi per la nuova installazione di valvole termostatiche o per l'adattamento di valvole termostatiche esistenti al fine della regolazione della portata con bilanciamento idraulico: al massimo 75,00 € per elemento riscaldante o raffreddante.
 - b) Costi per la nuova installazione di regolatori e valvole per il bilanciamento idraulico di circuiti.
 - c) Costi per la sostituzione di pompe di circolazione con pompe regolate automaticamente aventi un indice di efficienza energetica < 0,23 secondo la direttiva Ecodesign

d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) technischer Bericht, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist,
- d) Protokoll über den hydraulischen Abgleich der Anlage, einzureichen nach Abschluss der Maßnahme.

Artikel 15

Energetische Optimierung öffentlicher Beleuchtungsanlagen

1. Technische Vorgaben:

- a) Die Beiträge können für Maßnahmen zur Anpassung bestehender öffentlicher Außenbeleuchtungsanlagen gemäß Beschluss der Landesregierung vom 30. Dezember 2011, Nr. 2057 gewährt werden. Voraussetzung für die Gewährung der Beiträge ist die erfolgte Hinterlegung des Lichtplans beim Landesamt für Energieeinsparung, wenn der Antragsteller mindestens 50 Lichtpunkte in Südtirol betreibt.
- b) Die Beiträge können nur für Maßnahmen gewährt werden, die sich auf ganze Straßenzüge, Straßenabschnitte, Plätze oder Sportstätten beziehen.
- c) Es muss eine Einsparung an elektrischer Energie von mindestens 50 % nachgewiesen werden, bezogen auf die jeweilige Ausgangssituation. Die Erhöhung der Leuchtenanzahl ist zulässig, sofern diese Einsparung nachgewiesen werden kann und die Auflagen zur Reduzierung der Lichtverschmutzung eingehalten werden.

2. Zulässige Kosten:

- a) Kosten für den Austausch bestehender Leuchten vom Typ A, B, C, D oder E durch Leuchten vom Typ A: maximal 750,00 € pro installierter Leuchte abzüglich Referenzinvestition und zuzüglich Kosten für die automatische Regel- und Steuerungstechnik zur Effizienzsteigerung,
- b) Kosten für den Austausch bestehender

2009/125/CE.

d) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

- a) Scheda tecnica
- b) Preventivo di spesa
- c) Relazione tecnica firmata da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale
- d) Certificato di protocollo del bilanciamento idraulico, da presentare ad intervento ultimato.

Articolo 15

Ottimizzazione energetica di impianti di illuminazione pubblica

1. Requisiti tecnici:

- a) I contributi possono essere concessi per interventi di adeguamento degli impianti di illuminazione pubblica esterna esistenti in conformità alle disposizioni contenute nella deliberazione della Giunta provinciale 30 dicembre 2011, n. 2057. Condizione per la concessione dei contributi, nel caso in cui il richiedente gestisca almeno 50 punti luce in provincia di Bolzano, è l'avvenuta consegna del piano luce all'Ufficio provinciale Risparmio energetico.
- b) I contributi possono essere concessi solamente per interventi che si riferiscono a strade intere, tratti di strade, piazze o centri sportivi.
- c) Deve essere dimostrato un risparmio minimo di energia elettrica del 50%, riferito alla relativa situazione esistente. È ammissibile l'aumento della quantità degli apparecchi di illuminazione, ove possa essere dimostrato il suddetto risparmio e vengano rispettate le prescrizioni sulla riduzione dell'inquinamento luminoso.

2. Costi ammissibili:

- a) Costi per la sostituzione degli apparecchi di illuminazione esistenti del tipo A, B, C, D o E con apparecchi del tipo A: al massimo 750,00 € per apparecchio installato, da cui detrarre l'investimento di riferimento, più i costi per i sistemi di regolazione e controllo per l'aumento dell'efficienza.
- b) Costi per la sostituzione degli apparecchi

Leuchten vom Typ LM durch asymmetrische Leuchten oder Leuchten vom Typ A abzüglich Referenzinvestition,

c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Abnahme: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

Als Referenzinvestition gelten die Kosten für den Austausch des Leuchtmittels:

- bei bestehenden Leuchten vom Typ A, B, C, D oder E: 50,00 € pro Leuchte,

- bei bestehenden Leuchten vom Typ LM: 150,00 € pro Leuchte.

3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Beleuchtungsprojekt mit Nachweis der geforderten Energieeinsparung, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist,

d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 16

Einbau von thermischen Solaranlagen

1. Technische Vorgaben:

a) Die verwendeten Sonnenkollektoren müssen gemäß Qualitätslabel Solar Keymark zertifiziert sein.

b) Die Abweichung der Sonnenkollektoren von der Südausrichtung darf maximal 90° betragen.

2. Für thermische Solaranlagen, die innerhalb der abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage eingebaut werden, sind keine Beiträge vorgesehen.

3. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Anlagen mit Flachkollektoren: maximal 3.000,00 € pro Anlage + 580,00 € pro m² Kollektor-Absorberfläche,

b) Kosten für Anlagen mit Vakuumkollektoren: maximal 3.000,00 € pro Anlage + 720,00 € pro m² Kollektor-Aperturefläche,

c) Investitionsmehrkosten für Wärmespeicher mit Solarwärmetauscher gegenüber einem herkömmlichen Warmwasserspeicher:

di illuminazione esistenti del tipo LM con apparecchi asimmetrici o del tipo A, da cui detrarre l'investimento di riferimento.

c) Costi per la progettazione, la direzione lavori e il collaudo: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

L'investimento di riferimento è quello per la sostituzione della sorgente luminosa:

- nel caso di apparecchi di illuminazione esistenti del tipo A, B, C, D o E: 50,00 € per apparecchio;

- nel caso di apparecchi di illuminazione esistenti del tipo LM: 150,00 € per apparecchio.

3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto illuminotecnico attestante il risparmio energetico richiesto, firmato da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale

d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

Articolo 16

Installazione di impianti solari termici

1. Requisiti tecnici:

a) I pannelli solari utilizzati devono essere dotati di certificazione Solar Keymark.

b) Lo scostamento dei collettori solari dalla direzione sud non può superare i 90°.

2. Non sono previsti contributi per l'installazione di impianti solari termici all'interno dell'area servita da un impianto di teleriscaldamento.

3. Costi ammissibili:

a) Costi per impianti con collettori piani: al massimo 3.000,00 € per impianto + 580,00 € per m² di superficie assorbente dei collettori.

b) Costi per impianti con collettori sottovuoto: al massimo 3.000,00 € per impianto + 720,00 € per m² di superficie d'apertura dei collettori.

c) Costi di investimento supplementari per serbatoi di accumulo dotati di scambiatori di calore solari rispetto ai serbatoi di acqua

maximal 1,50 € pro Liter.

d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

4. Erforderliche Unterlagen:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Plan mit Lage, Ausrichtung und Neigung der Sonnenkollektoren,
- d) hydraulisches Funktionsschema (nicht erforderlich bis zu einer Gesamtausgabe laut Kostenvoranschlag von 15.000,00 € ohne Mehrwertsteuer),
- e) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

calda convenzionali: al massimo 1,50 € per litro.

d) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Documentazione necessaria:

- a) Scheda tecnica
- b) Preventivo di spesa
- c) Progetto con indicazione di posizione, orientamento e inclinazione dei collettori
- d) Schema di funzionamento idraulico (non richiesto se la spesa complessiva indicata nel preventivo non supera i 15.000,00 €, IVA esclusa)
- e) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

Artikel 17

Einbau von Wärmepumpen

1. Technische Vorgaben:

- a) Die zu versorgenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.
- b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:
 - b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,
 - b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.
- c) Die Leistungszahl elektrisch betriebener Wärmepumpen (COP) und die Leistungszahl gasbetriebener Wärmepumpen (GUE) müssen folgenden Mindestwerten, gemessen nach den Normen EN 14511 oder EN 12309-2, entsprechen:

Typ der Wärmepumpe Tipo di pompa di calore	Außeneinheit Unità esterna [°C]	Inneneinheit Unità interna [°C]	COP	GUE
Luft/Luft Aria/aria	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: 7	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: 20	3,9	1,46
	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: -7	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: 20	2,7	1,1
Luft/Wasser Aria/acqua	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: 7	Eintrittstemperatur: Temperatura entrata: 30 (*)	4,1	1,38
	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: -7	Eintrittstemperatur: Temperatura entrata: 30 (*)	2,7	1,1

Articolo 17

Installazione di pompe di calore

1. Requisiti tecnici:

- a) Gli edifici asserviti all'impianto devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.
- b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:
 - b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;
 - b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.
- c) Il coefficiente di prestazione delle pompe di calore elettriche (COP) e il coefficiente di prestazione delle pompe di calore a gas (GUE) devono essere almeno pari ai valori, misurati secondo le norme EN 14511 o EN 12309-2, indicati di seguito:

Sole/Luft	Eintrittstemperatur:	Trockenkugel Lufteintritt:	4,3	1,59
Salamoia/aria	Temperatura entrata: 0	Bulbo secco all'entrata: 20		
Sole/Wasser	Eintrittstemperatur:	Eintrittstemperatur:	4,3	1,47
Salamoia/acqua	Temperatura entrata: 0	Temperatura entrata: 30 (*)		
Wasser/Luft	Eintrittstemperatur:	Trockenkugel Lufteintritt:	4,7	1,6
Acqua/aria	Temperatura entrata: 10	Bulbo secco all'entrata: 20		
Wasser/Wasser	Eintrittstemperatur:	Eintrittstemperatur:	5,1	1,56
Acqua/acqua	Temperatura entrata: 10	Temperatura entrata: 30 (*)		

(*) Austrittstemperatur: 35°C; 40°C im Fall von Absorptionswärmepumpen.

d) Die Beiträge können nur in Kombination mit einem Heizsystem mit einer Vorlauftemperatur von maximal 45°C und unter Einhaltung der geltenden Richtlinien über die verbrauchsabhängige Erfassung des Energiebedarfs gewährt werden.

2. Für Wärmepumpen, die innerhalb der abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage eingebaut werden, sind keine Beiträge vorgesehen.

3. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Wärmepumpe und Zubehör: maximal 9.000,00 € pro Anlage + 100,00 € pro kW Nennheizleistung abzüglich Referenzinvestition,

b) Kosten für Wärmespeicher: maximal 1,50 € pro Liter,

c) Kosten für Wärmeentzugsanlage samt Zubehör (für Tiefenbohrung mit Sonde maximal 50,00 € pro Laufmeter Sondenbohrung),

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

Als Referenzinvestition gelten die Kosten für eine Methangasheizanlage: 3.000,00 € pro Anlage + 60,00 € pro kW Nennheizleistung.

4. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) hydraulisches Funktionsschema,

d) Eigenbescheinigung über die erfolgte Meldung der Errichtung von Erdwärmesonden oder über den Besitz der Wasserkonzession (nicht erforderlich bei Luft-Wärmepumpen).

(*) Temperatura uscita: 35°C; 40°C nel caso di pompe di calore ad assorbimento.

d) I contributi possono essere concessi solamente in combinazione con sistemi di riscaldamento aventi temperatura di mandata non superiore a 45°C e se sono rispettate le direttive vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici.

2. Non sono previsti contributi per l'installazione di pompe di calore all'interno dell'area servita da un impianto di teleriscaldamento.

3. Costi ammissibili:

a) Costi per pompa di calore e accessori: al massimo 9.000,00 € per impianto + 100,00 € per kW di potenza nominale, da cui detrarre l'investimento di riferimento.

b) Costi per serbatoi di accumulo: al massimo 1,50 € per litro.

c) Costi per l'impianto di prelievo calore con accessori (per perforazione del suolo con sonda al massimo 50,00 € per metro lineare di perforazione).

d) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

L'investimento di riferimento è quello per un impianto di riscaldamento a gas metano: 3.000,00 € per impianto + 60,00 € per kW di potenza nominale.

4. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Schema di funzionamento idraulico

d) Autocertificazione riguardante l'avvenuta notifica della posa di sonde geotermiche o riguardante il possesso della concessione per l'utilizzo d'acqua (non richiesto per pompe di calore ad aria).

Artikel 18**Einbau von Photovoltaikanlagen**

1. Technische Vorgaben:

a) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die Anlage elektrische Verbraucher versorgt, für die keine wirtschaftlich oder technisch vertretbare Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz besteht und für die Speicherbatterien mit einer ausreichenden Nennkapazität zur Abdeckung des elektrischen Energiebedarfs für 2 Tage vorhanden sind.

b) Die Abweichung der Photovoltaikpaneele von der Südausrichtung darf maximal 90° betragen.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Photovoltaikanlagen ohne Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz mit Speicherbatterien und Wechselrichter: maximal 5.000,00 € pro kW_p Anlagen-Nennleistung,

b) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Plan mit Lage, Ausrichtung und Neigung der Photovoltaikpaneele,

d) technischer Bericht, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist (nicht erforderlich bis zu einer Gesamtausgabe laut Kostenvoranschlag von 15.000,00 € ohne Mehrwertsteuer),

e) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 19**Bau von Windkraftanlagen**

1. Technische Vorgaben:

a) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die Anlage elektrische Verbraucher versorgt, für die keine wirtschaftlich oder technisch vertretbare Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz besteht und für die Speicher-

Articolo 18**Installazione di impianti fotovoltaici**

1. Requisiti tecnici:

a) I contributi possono essere concessi solamente se l'impianto alimenta consumatori di energia elettrica per i quali non sussiste la possibilità economicamente o tecnicamente sostenibile di allacciamento alla rete elettrica e per i quali siano presenti batterie di accumulo con una capacità nominale in grado di garantire la copertura del fabbisogno di energia elettrica di due giorni.

b) Lo scostamento dei pannelli fotovoltaici dalla direzione sud non può superare i 90°.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per impianti fotovoltaici senza possibilità di allacciamento alla rete elettrica con batterie di accumulo e inverter: al massimo 5.000,00 € per kW_p di potenza nominale dell'impianto.

b) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto con indicazione della posizione, dell'orientamento e dell'inclinazione dei pannelli

d) Relazione tecnica firmata da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale (non richiesta se la spesa complessiva indicata nel preventivo non supera i 15.000,00 €, IVA esclusa)

e) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

Articolo 19**Costruzione di impianti eolici**

1. Requisiti tecnici:

a) I contributi possono essere concessi solamente se l'impianto alimenta consumatori di energia elettrica per i quali non sussiste la possibilità economicamente o tecnicamente sostenibile di allacciamento alla rete elettrica

batterien mit einer ausreichenden Nennkapazität zur Abdeckung des elektrischen Energiebedarfs für 2 Tage vorhanden sind.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Windkraftanlagen ohne Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz mit Speicherbatterien und Wechselrichter: maximal 2.500,00 € pro m² überstrichene Oberfläche,

b) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Plan mit Lage der Windkraftanlage,

d) technischer Bericht, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist,

e) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 20 **Energieaudits**

1. Technische Vorgaben:

a) Die Beiträge können nur kleinen und mittleren Unternehmen gewährt werden, die nicht zur Durchführung von energetischen Diagnosen gemäß Artikel 8 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 4. Juli 2014, Nr. 102, verpflichtet sind.

b) Die Energieaudits müssen gemäß der Norm EN 16247-1-2-3-4 von unabhängigen und befähigten Experten/Expertinnen durchgeführt werden. Sie müssen zudem eine technisch-wirtschaftliche Bewertung der Möglichkeit des Anschlusses an ein Fernwärmenetz oder der Weitergabe eigener Abwärme an Dritte beinhalten.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für die Durchführung des Energieaudits: maximal 10.000,00 € pro Produktionsstandort,

3. Erforderliche Unterlagen:

a) Kostenvoranschlag,

e per i quali siano presenti batterie di accumulo con una capacità nominale in grado di garantire la copertura del fabbisogno di energia elettrica di due giorni.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per impianti eolici senza possibilità di allacciamento alla rete elettrica con batterie di accumulo e inverter: al massimo 2.500,00 € per m² di area spazzata.

b) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto con posizione dell'impianto

d) Relazione tecnica firmata da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale

e) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

Articolo 20 **Audit energetici**

1. Requisiti tecnici:

a) I contributi possono essere concessi solo a piccole e medie imprese non obbligate all'esecuzione di diagnosi energetiche ai sensi dell'articolo 8, comma 3, del decreto legislativo 4 luglio 2012, n. 102.

b) Gli audit energetici devono essere condotti in base alla norma EN 16247-1-2-3-4 da esperti indipendenti e abilitati. Devono inoltre contenere un'analisi tecnico-economica in merito alla possibilità di allacciamento a una rete di teleriscaldamento o alla cessione di proprio calore residuo a terzi.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per l'esecuzione dell'audit energetico: al massimo 10.000,00 € per stabilimento produttivo.

3. Documentazione necessaria:

a) Preventivo di spesa

- b) detaillierte Beschreibung des geplanten Audits,
- c) Bericht, einzureichen nach Durchführung des Audits.

Artikel 21

Genehmigung der Beiträge

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesagentur für Umwelt genehmigt die Gewährung der Beiträge für die eingereichten Anträge und zwar mit Bezug auf die im Kostenvoranschlag angegebenen Kosten. Die Anträge müssen vollständig sein und werden chronologisch nach Eingang genehmigt, bis die verfügbaren Mittel erschöpft sind.

Artikel 22

Auszahlung der Beiträge

1. Die Anträge auf Auszahlung der Beiträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Landesamt für Energieeinsparung bereitgestellten telematischen Formblatt per zertifizierter elektronischer Post (PEC) beim Landesamt für Energieeinsparung gemäß den geltenden Bestimmungen eingereicht werden.

2. Die Begünstigten müssen die Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt oder auf jenes der Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Ausgabe, aus Verschulden des Begünstigten, abgerechnet wurde, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

3. Erstreckt sich die Durchführung der Arbeiten über mehrere Jahre, muss der Begünstigte die Abrechnung der Ausgaben bis zum Ende des Jahres vorlegen, das auf das Bezugsjahr der einzelnen Tätigkeiten laut Zeitplan folgt. Für die Abrechnung gelten die Bestimmungen laut Absatz 2.

4. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen mit Zahlungsbestätigung beiliegen; bei konzessionspflichtigen oder ermächtigungspflichtigen Arbeiten muss auch das Datum der Meldung des Beginns der Arbeiten mitgeteilt werden. Die Zahlungen

- b) Descrizione dettagliata dell'audit programmato
- c) Rapporto da presentare a conclusione dell'audit.

Articolo 21

Approvazione dei contributi

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente approva la concessione dei contributi relativi alle domande presentate, con riferimento alle spese indicate nel preventivo e nel cronoprogramma. Le domande devono essere complete e sono approvate secondo l'ordine cronologico di presentazione, fino ad esaurimento della relativa disponibilità di bilancio.

Articolo 22

Liquidazione dei contributi

1. Le domande di liquidazione dei contributi devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica telematica predisposta dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico; le domande devono essere corredate della documentazione richiesta e inoltrate tramite posta elettronica certificata (PEC) all'Ufficio provinciale Risparmio energetico, in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente.

2. Le spese devono essere rendicontate dal beneficiario entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, è disposta la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

3. In caso di lavori la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma. Per la rendicontazione si applica quanto previsto al comma 2.

4. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate le fatture originali quietanzate e, per lavori soggetti a concessione o autorizzazione edilizia, deve essere comunicata la data della dichiarazione di inizio dei lavori. I pagamenti devono essere effettuati tramite

müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen.

5. Wurden die Rechnungen dem Begünstigten elektronisch übermittelt oder sind sie nicht mehr auffindbar, kann die Originalrechnung durch das elektronische Dokument oder eine originalgetreue Kopie ersetzt werden.

6. Für die Auszahlung müssen die Rechnungen nach der Antragsstellung ausgestellt worden sein. Die Rechnungen für das Einholen von Genehmigungen, für die Vorbereitung der Antragsunterlagen und für die Erstellung von Machbarkeitsstudien dürfen ein Datum aufweisen, das vor jenem der Antragsstellung liegt.

7. Die Rechnungen müssen auf den Begünstigten ausgestellt sein und die Kosten für die jeweilige Maßnahme müssen detailliert angegeben sein.

8. Im Falle von Leasingverträgen, Energieleistungsverträgen oder Energiedienstleistungsverträgen müssen dem Auszahlungsantrag die entsprechenden Verträge, die Kopien der Rechnungen der Lieferfirmen für die jeweilige Maßnahme und eine detaillierte Kostenaufstellung beigelegt werden. Für die Auszahlung müssen die jeweiligen Verträge ein Datum aufweisen, das nach jenem der Antragsstellung liegt.

9. Dem Auszahlungsantrag ist zudem, in den oben vorgesehenen Fällen, eine Eigenbescheinigung über den Besitz des KlimaHaus-Energieausweises beizulegen.

10. Die Beiträge können nur für fabrikneue Materialien und Anlagen ausgezahlt werden, die zur Durchführung der Maßnahme notwendig sind.

11. Die Beiträge werden in einmaliger Form ausgezahlt. Falls die effektiv bestrittenen Ausgaben geringer sind als die veranschlagten Kosten, wird der Beitrag entsprechend reduziert.

12. Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der EU-Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind, können keine Beiträge ausgezahlt werden.

Artikel 23

Änderungen in der Auszahlungsphase

bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili.

5. Qualora le fatture siano state inviate al beneficiario per via telematica o siano state smarrite, la fattura originale può essere sostituita dal documento telematico o dalla copia conforme all'originale.

6. Ai fini della liquidazione, la data delle fatture deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo. La data delle fatture per richieste di permessi, per la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo e per gli studi di fattibilità può essere anteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

7. Le fatture devono essere intestate al beneficiario e i costi devono essere descritti in maniera dettagliata per ogni tipo di intervento.

8. In caso di contratti di leasing, di contratti di servizio energia o di contratti di rendimento energetico alla domanda di liquidazione devono essere allegati i rispettivi contratti, le copie delle fatture delle ditte fornitrici per l'intervento in oggetto ed un elenco con la descrizione dettagliata dei relativi costi. Ai fini della liquidazione, la data dei rispettivi contratti deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

9. Nella domanda di liquidazione deve inoltre essere presentata, nei casi suindicati, l'autocertificazione riguardante il possesso del certificato energetico CasaClima.

10. I contributi possono essere liquidati solamente per materiali ed impianti nuovi di fabbrica, necessari alla realizzazione dell'intervento.

11. I contributi vengono liquidati in un'unica soluzione. Qualora le spese effettivamente sostenute risultino inferiori a quelle previste, il contributo viene ridotto in proporzione.

12. Non può essere liquidato alcun contributo alle imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione UE che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno.

Articolo 23

Variazioni in fase di liquidazione

1. In der Auszahlungsphase sind unwesentliche Änderungen innerhalb der verschiedenen Ausgabenpositionen der anerkannten Kosten sowie unwesentliche Projektabweichungen zulässig.

2. Die Beiträge können auch dann ausgezahlt werden, wenn andere als im Antrag angegebene Marken, Typen oder Materialien verwendet wurden, vorausgesetzt, sie entsprechen den technischen Vorgaben dieser Richtlinien.

Artikel 24

Pflichten der Begünstigten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet:

a) die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie sind zudem verpflichtet, die Rentenbeiträge für mitarbeitende Familienmitglieder einzuzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind,

b) innerhalb von 60 Tagen sämtliche Änderungen mitzuteilen, die Auswirkungen auf die Gewährung oder auf den Widerruf oder Teilwiderauf des Beitrags haben können,

c) dem Landesamt für Energieeinsparung sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung oder Auszahlung der Beiträge für notwendig erachtet, sowie den Zugang zu den geförderten Anlagen und Bauten zu gewährleisten,

d) die Originaldokumente zehn Jahre lang aufzubewahren. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem Jahr, das auf jenes der Auszahlung des Beitrags folgt.

Artikel 25

Kontrollen

1. Das Landesamt für Energieeinsparung führt an mindestens 6 % der genehmigten Anträge Stichprobenkontrollen durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Festlegung der zu kontrollierenden Anträge erfolgt durch Auslosung nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugszeitraum ausgezahlten Beiträge.

3. Bei den Kontrollen wird Folgendes überprüft:

1. In fase di liquidazione sono ammesse variazioni non sostanziali tra le diverse voci di costo ammesse ovvero modifiche non sostanziali al progetto.

2. I contributi possono essere liquidati anche se sono stati utilizzati marche, tipi o materiali diversi da quelli descritti nella domanda di contributo, purché rispettino i requisiti tecnici previsti dai presenti criteri.

Articolo 24

Obblighi dei beneficiari

1. I beneficiari sono obbligati a:

a) rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro, nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che sono privi di altra assicurazione pensionistica;

b) comunicare entro 60 giorni ogni cambiamento e situazione che potrebbe influire sulla concessione del contributo o determinarne la revoca, anche parziale;

c) mettere a disposizione dell'Ufficio provinciale Risparmio energetico la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione o la liquidazione dei contributi, e garantire l'accesso agli impianti e alle costruzioni oggetto di contributo;

d) conservare i documenti originali per dieci anni a partire dall'anno successivo a quello di liquidazione del contributo.

Articolo 25

Controlli

1. L'Ufficio provinciale Risparmio energetico effettua controlli a campione su almeno il 6% delle domande approvate; a ciò si aggiungono i casi che l'Ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione delle domande da controllare avviene tramite estrazione secondo il principio di casualità dalla lista dei contributi liquidati nel periodo di riferimento

3. Nei controlli si verificano i seguenti elementi:

a) der Wahrheitsgehalt der Eigenbescheinigungen,

b) das Erreichen der Ziele des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, im Rahmen einer Abnahmeprüfung zur Feststellung der fachgerechten Ausführung und Funktionalität der Maßnahme.

Artikel 26

Widerruf der Beiträge

1. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass Voraussetzungen für die Auszahlung fehlen oder falsche Erklärungen abgegeben wurden, so wird der Beitrag vom Direktor/von der Direktorin der Landesagentur für Umwelt widerrufen und der Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

2. Anlagen, für die ein Beitrag gewährt wurde, können frühestens zehn Jahre nach ihrem Einbau vom Standort entfernt werden, andernfalls wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und der Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Bei Photovoltaikanlagen und Windkraftanlagen, für die ein Beitrag gewährt wurde und bei denen in den folgenden zehn Jahren nach ihrem Einbau ein Anschluss an das Stromnetz erfolgt, wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und der Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

4. Kann die Stichprobenkontrolle aus Verschulden des Begünstigten nicht durchgeführt werden, so wird der gewährte Beitrag widerrufen und der Begünstigte muss ihn gegebenenfalls zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

Artikel 27

Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten ab 1. Januar 2019 für alle ab diesem Tag eingereichten Anträge.

2. Die Beiträge laut diesen Richtlinien können bis zum 30. Juni 2021 gewährt werden.

a) la veridicità delle autocertificazioni;

b) il raggiungimento degli obiettivi fissati dalla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, mediante collaudi volti ad accertare l'esecuzione a regola d'arte e la funzionalità dell'intervento.

Articolo 26

Revoca dei contributi

1. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontrasse la mancanza dei requisiti per la liquidazione o la presentazione di false dichiarazioni, il Direttore/la Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente dispone la revoca del contributo, che il beneficiario dovrà restituire maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

2. Gli impianti oggetto di contributo possono essere rimossi dal loro sito non prima di dieci anni dalla loro installazione, altrimenti il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e il beneficiario dovrà restituirlo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

3. Nel caso in cui, nei dieci anni successivi alla loro installazione, gli impianti fotovoltaici ed eolici oggetto di contributo vengano allacciati alla rete elettrica, il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e il beneficiario dovrà restituirlo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

4. L'impossibilità di effettuare i dovuti controlli a campione per fatti riconducibili al beneficiario comporta la revoca del contributo concesso, che il beneficiario dovrà restituire, se è il caso, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

Articolo 27

Applicazione

1. I presenti criteri si applicano dal 1° gennaio 2019 a tutte le domande presentate a partire da tale data.

2. I contributi di cui ai presenti criteri potranno essere concessi fino al 30 giugno 2021.

TABELLE A – Maximale Beitragshöhe

Angewandte EU-Verordnung	Maßnahme und entsprechender Artikel der Richtlinien	Art des Unternehmens	Prozentsatz auf die zulässigen Kosten
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 9 Absatz 1 Buchstaben b1) und b2) – Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen mit Zertifizierung Gebäudehülle KlimaHaus C oder R	Kleines Unternehmen	50 %
	Art. 10 Absatz 1 Buchstaben b1) und b2) – Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben mit Zertifizierung Gebäudehülle KlimaHaus C oder R	Mittleres Unternehmen	40 %
	Art. 12 Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen	Großes Unternehmen	30 %
	Art. 13 Absatz 2 Buchstaben a), b) und d) – Energetische Sanierung einzelner Baueinheiten		
	Art. 14 Hydraulischer Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen		
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 9 Absatz 1 Buchstabe b3) – Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen ohne Gebäudezertifizierung KlimaHaus C oder R	Kleines oder mittleres Unternehmen	30 %
	Art. 10 Absatz 1 Buchstabe b3) – Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben ohne Gebäudezertifizierung KlimaHaus C oder R	Großes Unternehmen	20 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 15 Energetische Optimierung öffentlicher Beleuchtungsanlagen	Kleines Unternehmen	50 %
		Mittleres Unternehmen	40 %
		Großes Unternehmen	30 %

Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 41 – Nutzung erneuerbarer Energiequellen	Art. 16 Einbau von thermischen Solaranlagen Art. 17 Einbau von Wärmepumpen	Kleines Unternehmen	40 %
		Mittleres Unternehmen	30 %
		Großes Unternehmen	20 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 41 – Nutzung erneuerbarer Energiequellen	Art. 18 Einbau von Photovoltaikanlagen Art. 19 Bau von Windkraftanlagen	Kleines Unternehmen	65 %
		Mittleres Unternehmen	55 %
		Großes Unternehmen	45 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 49 – Energieaudits	Art. 20 Energieaudits	Kleines Unternehmen	60 %
		Mittleres Unternehmen	50 %
<i>De-minimis</i> - Regelung gemäß Verordnungen (EU): - Nr. 1407/2013 - Nr. 1408/2013 - Nr. 717/2014	Art. 11 Austausch von Fenstern und Fenstertüren Art. 13 Absatz 2 Buchstabe c) – Energetische Sanierung einzelner Baueinheiten (Austausch von Fenstern und Fenstertüren)	Kleines Unternehmen	50 %
		Mittleres Unternehmen	40 %
		Großes Unternehmen	30 %

TABELLA A – Ammontare massimo dei contributi

Normativa comunitaria di riferimento	Intervento e articolo di riferimento nei criteri	Tipo di impresa	Percentuale sui costi ammissibili
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 9 Comma 1, lettere b1) e b2) – Coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze con certificazione CasaClima C o R dell'involucro dell'edificio	Piccola impresa	50%
	Art. 10 Comma 1, lettere b1) e b2) – Coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati con certificazione CasaClima C o R dell'involucro dell'edificio	Media impresa	40%
	Art. 12 Recupero di calore da impianti di ventilazione	Grande impresa	30%
	Art. 13 Comma 2, lettere a), b) e d) – Risanamento energetico di singole unità immobiliari Art. 14 Bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e raffrescamento		
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 9 Comma 1, lettera b3) – Coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze senza certificazione CasaClima C o R dell'involucro dell'edificio	Piccola o media impresa	30%
	Art. 10 Comma 1, lettera b3) – Coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati senza certificazione CasaClima C o R dell'involucro dell'edificio	Grande impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 15 Ottimizzazione energetica di impianti di illuminazione pubblica	Piccola impresa	50%
		Media impresa	40%
		Grande impresa	30%

Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 41 – utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	Art. 16 Installazione di impianti solari termici Art. 17 Installazione di pompe di calore	Piccola impresa	40%
		Media impresa	30%
		Grande impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 41 – utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	Art. 18 Installazione di impianti fotovoltaici Art. 19 Costruzione di impianti eolici	Piccola impresa	65%
		Media impresa	55%
		Grande impresa	45%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 49 – audit energetici	Art. 20 Audit energetici	Piccola impresa	60%
		Media impresa	50%
Regime “de minimis”, ai sensi dei regolamenti (UE): - n. 1407/2013 - n. 1408/2013 - n. 717/2014	Art. 11 Sostituzione di finestre e portefinestre Art. 13 Comma 2, lettera c) – Risanamento energetico di singole unità immobiliari (sostituzione di finestre e portefinestre)	Piccola impresa	50%
		Media impresa	40%
		Grande impresa	30%



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
 über die fachliche, verwaltungsgemäße
 und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
 sulla responsabilità tecnica,
 amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 12/12/2018 11:35:54 Il Direttore d'ufficio
 SEPPI PETRA

Der Abteilungsdirektor 12/12/2018 11:59:35 Il Direttore di ripartizione
 RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
 impegno di spesa.
 Dieser Beschluss beinhaltet keine
 Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
 ermittelt

accertato
 in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/12/2018 09:57:06 Il direttore dell'Ufficio spese
 NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
 entspricht dem Original

Per copia
 conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

18/12/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

18/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 32 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 315333
data scadenza certificato: 04/01/2020

Am 19/12/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 32 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2F2B1D
data scadenza certificato: 14/12/2019

Copia prodotta in data 19/12/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma